

197(VI). Вопрос о разделении административной и судебной власти, поднятый в некоторых петициях, относящихся к Камеруну под французским управлением

Действуя на основании статьи 87б Устава и в соответствии со своими правилами процедуры,

приняв и рассмотрев на своей шестой сессии, в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Ватье, нижеперечисленные петиции в той их части, в которой поднимается вопрос о разделении административной и судебной власти, а именно:

1) петицию от областного комитета Union des populations du Cameroun в Нионге и Санаге (T/Pet. 5/12-4/23),

2) петицию от десяти лиц, выступающих от имени туземного населения области Нионга и Санаги (T/Pet.5/13),

3) петицию от Union régionale des syndicats confédérés de Bamiléké (T/Pet.5/33-4/27),

4) петицию от 63 жителей района Саа (T/Pet. 5/36),

5) петицию от областного комитета Union des populations du Cameroun в Мунго (T/Pet.5/42-4/29),

6) петицию от Union des syndicats confédérés du Cameroun (T/Pet.5/52),

7) петицию от Comité féminin (женского комитета) de l'Union des populations du Cameroun (T/Pet. 5/60-4/32)

приняв к сведению замечания Выездной миссии Организации Объединенных Наций в Западной Африке по вопросу о разделении административной и судебной власти в Камеруне под французским управлением (T/462, часть II, глава Id),

приняв к сведению устное заявление особого представителя по этому вопросу,

Совет по Опек

постановляет уведомить подателей петиций, что вопрос о судебной организации подвергся обсуждению и будет вновь разбираться Советом в связи с рассмотрением ежегодных отчетов управляющей власти об управлении территорией;

обращает внимание подателей петиций на принятую Советом по Опек на его шестой сессии рекомендацию по вопросу о судебной организации²⁸, текст которой гласит:

«Совет, отмечая, что, согласно докладу Выездной миссии, управляющая власть желает передать судебные функции должностных лиц администрации профессиональным судебским чинам, и отмечая, далее, на основании поступивших из территории петиций, что ввиду того, что некоторые должностные лица администрации продолжают нести судебные функции и среди населения может создаться ощущение, будто прежняя система «индигената» на практике не отменена, настойчиво предлагает управляющей власти увеличить свои усилия для назначения на должности большего числа профессиональных судебских чинов»;

²⁸ См. Официальные отчеты Совета по Опек, шестая сессия, 70-е заседание.

порукает Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиций.

*Восемьдесятое заседание,
3 апреля 1950 г. (T/601).*

198(VI). Вопрос о туземной администрации, поднятый в некоторых петициях, относящихся к Камеруну под французским управлением

Действуя на основании статьи 87б Устава и в соответствии со своими правилами процедуры,

приняв и рассмотрев на своей шестой сессии, в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Ватье, нижеперечисленные петиции в той их части, в которой поднимается вопрос о туземной администрации, а именно:

1) петицию от десяти лиц, выступающих от имени туземного населения области Нионга и Санаги (T/Pet.5/13),

2) петицию от представителей племени Бети (T/Pet.5/17),

3) петицию от областного комитета Union des populations du Cameroun в Фумбане (T/Pet.5/29-4/25),

4) петицию от населения района Ябасси (T/Pet. 5/44),

5) петицию от Ассоциации традиционных вождей Приморской Санаги (Association des chefs coutumiers de la Sanaga maritime) (T/Pet.5/73),

приняв к сведению устные заявления особого представителя по этому вопросу,

приняв к сведению заявление управляющей власти о том, что французская администрация стремится уважать традиционные институты, поскольку они не вредят демократической эволюции территории,

Совет по Опек

выражает надежду, что управляющая власть примет все возможные меры, чтобы поставить туземную администрацию на более представительную основу,

постановляет уведомить подателей петиций, что вопрос о туземной администрации подвергся обсуждению и будет вновь разбираться Советом в связи с рассмотрением ежегодных отчетов управляющей власти об управлении территорией;

обращает внимание подателей петиций на принятое Советом по Опек на его шестой сессии заявление по вопросу об общем политическом развитии²⁹, текст которого гласит:

«Совет с удовлетворением отмечает практику управляющей власти по отношению к традиционным туземным институтам, которым оказывается должное уважение, но не разрешается затруднять развитие более современных и прогрессивных форм управления»;

порукает Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек,

²⁹ См. Официальные отчеты Совета по Опек, шестая сессия, 70-е заседание.

уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиций.

*Восьмидесятое заседание,
3 апреля 1950 г. (Т/602).*

199(VI). Вопрос об административном обслуживании, поднятый в некоторых петициях, относящихся к Камеруну под французским управлением

Действуя на основании статьи 87б Устава и в соответствии со своими правилами процедуры,

приняв и рассмотрев на своей шестой сессии, в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Ватье, нижеперечисленные петиции в той их части, в которой поднимается вопрос об административном обслуживании, а именно:

1) петицию от областного комитета Union des populations du Cameroun в Нионге и Санаге (Т/Pet.5/12-4/23)

2) петицию от La Voix du peuple camerounais (г-на Аконо) (Т/Pet.5/28),

3) петицию от Ngondo, Assemblée traditionnelle du peuple (Народное собрание), Comité directeur (Т/Pet.5/56-4/31),

4) петицию от Управления (Comité directeur) Union des populations du Cameroun (Т/Pet.5/53-4/30),

приняв к сведению устное заявление особого представителя по этому вопросу,

отметив заверение управляющей власти в том, что ее политика заключается в поощрении доступа африканцев на ответственные административные должности,

Совет по Опек

постановляет уведомить подателей петиций, что вопрос об административном обслуживании подвергся обсуждению и будет вновь разбираться Советом в связи с рассмотрением ежегодных отчетов управляющей власти об управлении территорией;

обращает внимание подателей петиций на принятую Советом по Опек на его четвертой сессии рекомендацию⁸⁰, текст которой гласит:

«Совет выражает свое одобрение управляющей власти за создание в 1947 году общих кадров гражданских служащих для африканцев и европейцев и рекомендует ей приложить большие усилия для привлечения туземного населения к более значительному участию в административном аппарате и в судебном ведомстве на ответственных должностях»;

порукает Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиций.

*Восьмидесятое заседание,
3 апреля 1950 г. (Т/603).*

200(VI). Вопрос о полиции, поднятый в некоторых петициях, относящихся к Камеруну под французским управлением

Действуя на основании статьи 87б Устава и в соответствии со своими правилами процедуры,

приняв и рассмотрев на своей шестой сессии, в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Ватье, нижеперечисленные петиции в той их части, в которой поднимается вопрос о полиции, а именно:

1) петицию от десяти лиц, выступающих от имени туземного населения области Нионга и Санаги (Т/Pet.5/13),

2) петицию от областного комитета Union des populations du Cameroun в Фумбане (Т/Pet.5/29-4/25),

3) петицию от Evolution sociale camerounaise (Т/Pet.5/54),

4) петицию от Comité féminin (женского комитета) de l'Union des populations du Cameroun (Т/Pet.5/60-4/32),

приняв к сведению замечания Выездной миссии Организации Объединенных Наций в Западной Африке по вопросу о полиции в Камеруне под французским управлением (Т/462, часть II, глава 1d),

приняв к сведению устное заявление особого представителя по этому вопросу,

приняв во внимание заявление управляющей власти о том, что открываемые злоупотребления наказываются и что делаются все усилия для обеспечения со стороны полиции корректного отношения к населению территории,

Совет по Опек

выражает надежду, что управляющая власть будет продолжать придерживаться этой политики;

порукает Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиций.

*Восьмидесятое заседание,
3 апреля 1950 г. (Т/604).*

201(VI). Вопрос об отправлении правосудия, поднятый в некоторых петициях, относящихся к Камеруну под французским управлением

Действуя на основании статьи 87б Устава и в соответствии со своими правилами процедуры,

приняв и рассмотрев на своей шестой сессии, в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Ватье, нижеперечисленные петиции в той их части, в которой поднимается вопрос об отправлении правосудия, а именно:

1) петицию Пьера Димала, Président général de l'Evolution sociale camerounaise (Т/Pet.5/20),

2) петицию от областного комитета Union des populations du Cameroun в Фумбане (Т/Pet.5/29-4/25),

⁸⁰ Доклад Совета по Опек о его четвертой и пятой сессиях, стр. 27.